

翻白草的本草考证

陆钰婷¹, 高常柏², 付滨^{1,2}

(1. 天津中医药大学, 天津, 300193;

2. 天津中医药大学第二附属医院, 天津, 300150)

[摘要] 翻白草是我国的传统药材, 本文通过系统梳理中国历代本草、地方药物志, 对翻白草的名称及别名、植物形态、产地、药物性味、采收加工、临床应用、翻白草混伪品进行考证。考证结果发现, 翻白草的别称较多, 各省市均有俗称, 但现已将其正名为翻白草。其植物形态的记载则从古至今较为一致, 可确认为同种植物, 即蔷薇科委陵菜属植物翻白草的带根全草。原产地为河南, 现我国大部分地区均产。在临床应用上则发生了较大变化, 最初是作为一种野菜食用, 后多用于治疗感染性疾病和呼吸系统疾病。现代临床多用于治疗2型糖尿病。翻白草的混伪品多为委陵菜属及白头翁, 但目前药物使用规范已有明显改善。

[关键词] 翻白草; 名称; 产地; 临床应用; 混伪品

[中图分类号] R282.71 **[文献标识码]** A **DOI:** 10.16808/j.cnki.issn1003-7705.2019.03.060

翻白草(*potentilla discolor bge*)为蔷薇科委陵菜属植物翻白草的带根全草^[1], 是一种应用历史悠久的药材。其分布广泛, 种类丰富, 在中国有88种, 其中有24种为我国特有, 主产于山东、辽宁、安徽等地, 在河北、河南、内蒙古及湖南民间应用广泛^[2]。现代研究表明, 翻白草具有抗菌、止泻、抗肿瘤、免疫抑制和降血糖等药理作用^[3], 为进一步研究和开发利用翻白草, 现将其名称、形态、产地、性味、临床应用及混伪品方面的研究概述如下。

1 名称及别名

翻白草之名, 查阅现存古籍, 一般认为其最早记载于明代早期的《救荒本草·卷三》:“鸡腿儿, 一名翻白草”。根据明代《本草纲目·菜部·第二十七卷·菜之二》中的释名:“翻白, 以叶之形名; 鸡腿, 天藕, 以根之味名也。楚人谓之湖鸡腿, 淮人谓之天藕。”“天藕儿”一名出自明《野菜谱》:“天藕儿, 根如藕而小”。在清《草木便方》中记载为“鸡脚爪, 鸡脚草苦性微平, ……别名: 鸡脚草、鸡距草”。

查阅现代地方中药志, 其别称亦种类繁多。《四川中药志》:“鸡爪参、鸡脚爪、翻白委陵菜”;《广西中药志》:“金钱吊葫芦、鸭脚参、细沙扭”;《广东中药志》:“沙柳草、白头翁、白漂莲、鸡爪莲、鸡腿根”;《湖南药物志》“野鸡坝、土洋参、土菜、茯苓草、兰溪白头翁、黄花地丁、地丁(长沙)、千捶打、鸡坝垂(横山)、鸡爪仙(宁远)”;《蕲州药志》:“鸡腿根、鸡腿儿”;《福建药物志》:“郁苏参(福州)、白头翁(松溪、政和、连城、霞浦)、天青地白(福清、福州)”;《福建民间草药》:“郁苏参、土人参”;《安徽经济植物志》:“鸡腿子(天长)、鸡爪腿(五河)、鸡骨瓜(金寨)”;《山东省中药材标准》:“鸡腿根、鸡脚爪、老鸱枕头、老鸦爪”;《胶州市卫生

志》:“老鸦翎”;《江西民间草药验方》“鸡爪莲、鸡腿子、鸡脚爪”;《浙江民间常用草药》:“白头翁、白五叶蛇莓(温州)、土西洋参、白龙芽肾、天青地白(乐清)、三脚皮(洞头)”;《南京地区常用中草药》:“独脚草、鸡腿子、乌皮浮儿、天青地白”;《竹溪植物志》:“米鸡腿、鸡大腿”;《辽宁植物志》:“翻白委陵菜”等。

综上所述, 各地有根据叶的形态命名的, 如“鸡脚草、鸡脚爪、鸡爪莲、老鸦爪、三脚皮”类; 有根据叶的颜色命名的, 如“翻白草、叶下白、白背叶、天青地白”类; 有根据根的形态命名的, 如“天藕儿、鸡腿根、鸡腿儿、米鸡腿”类; 有根据花的形态命名的, 如“黄花地丁”类; 有根据与其他常用药材的相似性命名的, 如“翻白委陵菜、白头翁、兰溪白头翁、土人参、土西洋参、白五叶蛇莓、白龙芽肾”类。推测各地命名的形式多样也是其在历史上用药混淆的一方面原因。

而根据2015年版《中国药典》等当代权威药典, 则将其正名为“翻白草”。

2 植物形态

《救荒本草》对其的描述为“苗高七八寸, 细长, 锯齿, 叶硬厚, 背白, 其叶似地榆叶而细长, 开黄花, 根如指大, 长三寸许, 皮赤肉白, 两头尖峭”;《本草纲目》中的描述更为具体:“高不盈尺, 春生弱茎, 一茎三叶, 尖长而浓, 有皱纹锯齿, 面青背白, 四月开小黄花, 结子如胡荽子, 中有细子, 其根状如小白术头, 剥去赤皮, 其内白色如鸡肉, 食之有粉”。

由此可知, 翻白草的植物特点比较明显, 叶形似鸡爪, 面青背白, 开黄花, 根为富含淀粉的块根。纵观现代各地药典对其记载, 也较为统一, 文字描述上略有出入, 但基本可确认为同一物种, 现以2006年版《中药大辞典》的记载为

基金项目: 国家中医药管理局全国名老中医药专家传承工作室建设项目; 徐志尧全国名老中医药专家传承工作室(2016); 天津市卫生计生委、天津市中医药管理局中医、中西医结合科研课题(编号: A01-2017136)

第一作者: 陆钰婷, 女, 2016级硕士研究生, 研究方向: 肾病风湿病的中医研究

通讯作者: 付滨, 男, 教授, 主任医师, 硕士研究生导师, 研究方向: 肾病风湿病的中医研究, E-mail: fubin5393@126.com

准:“原形态多年生草本,高15~30cm。根多分枝,下端肥厚成纺锤状。茎上升向外倾斜,多分枝,表面具白色卷绒毛。基生叶丛生,单数羽状复叶,小叶5~9;茎生叶小,为三出复叶,顶端叶近无柄,小叶长椭圆形或狭长椭圆形,长2~6cm,宽0.7~2cm,先端锐尖,基部楔形,边缘具锯齿,上面稍有柔毛,下面密被白色绵毛;托叶披针形或卵形,亦被白绵毛。花黄色,聚伞状排列;萼绿色,宿存,5裂,裂片卵状三角形,副萼线形,内面光滑,外面均被白色绵毛”。

3 产地

翻白草分布广泛,《救荒本草》记载“出自钧州山野”,钧州即今河南禹州;《本草纲目》记载“鸡腿儿生近泽地,……楚人谓之湖鸡腿,淮人谓之天藕”,楚即今湖南、湖北地区,淮即今江苏、安徽一带;《野菜谱》所记多为一些地方本草,据原文“天藕儿降平陆活生民如雨粟,昨日湖边闻野哭,忽忆当年采莲曲”,推测为江苏高邮一带;清《草木便方》所载药物基本为四川常见品种,“生于丘陵、路旁和田埂上”。根据现代各地药物志记载,四川、两广、福建、两湖、江浙、山东、河北、河南、内蒙、西藏等地均有分布,多数当作多年生杂草,广泛分布于我国各省市的丘陵、荒野、山坡、路旁、沟边,有时出现在林下,耐贫瘠、耐旱性较强,喜阳光充足、排水性良好的砂质土壤。

4 药性味

《救荒本草》仅记载其“味甜”;《本草纲目》中记载其“甘微苦平,无毒”。参考各地药物志,较为统一,多沿用纲目中的“甘微苦平,无毒”。

5 采收加工

多数地区全草入药,亦有的仅以根部入药。夏秋采收,鲜用或晒干。

6 临床应用

6.1 作野菜食用 据《救荒本草》“味甜,救饥采根煮食,生吃亦可”、《野菜谱》“天藕儿,根如藕而小,熟食,楷叶不可食”、《本草纲目》“小儿生食之,荒年人掘以和饭食”等记载,可推测翻白草作为民间的野菜食用历史较久。查阅现代地方药志,如《安徽经济植物志》:“嫩茎以沸水煮后,再浸泡,可蔬食”;《皖北资源植物志》:“块根富含淀粉,可熟制食用,嫩苗为野菜”;《竹溪植物志》:“根剥皮可食,味甜”;《辽宁植物志》《蕪州药志》等亦多类似记载,可知许多地区仍保留着将其作为野菜食用的民俗。

6.2 治疗感染性疾病 1)痢疾。翻白草是治疗痢疾、腹泻的传统药物,有“痢疾草”的俗称,在清《草木便方》就有:“赤白久痢成疳灵,清利肠胃除风湿”的记载。各地民间至今仍保留着该疗法,《南京地区常用草药》:“治细菌性痢疾:鲜翻白草干全草或根一至二两,浓煎”;《福建药物志》:“鲜翻白草、鲜龙芽草各30克,水煎服”。2)疟疾。《本草纲目》:“疟疾寒热,翻白草根,五七个煎酒服”。3)结核。《草木便方》:“临床亦用以治疗颈部淋巴结核”。

6.3 治疗血症 1)吐血。《本草纲目》:“吐血不止,翻白草

每用五七科,咀水,二钟煎一钟,空心服”;《福建药物志》:“吐血:鲜翻白草30g,八角莲根15g,天花粉9g,水煎服”。

2)下血。《江西民间草药验方》:“治大便下血:翻白草根一两五钱,猪大肠不拘量,加水同炖”。3)崩中。《本草纲目》:“崩中下血,用湖鸡腿根一两捣碎,酒二盏,煎一盏服”;《广西中药志》:“根:治产后脚软,叶:可驱风”。

6.4 治疗呼吸系统疾病 1)肺病。《福建民间草药》:“治肺病:鲜翻白草根一两,老鼠刺根、杜瓜根各五钱,加水煎成半碗,饭前服”;《福建药物志》:“肺脓疡:翻白草鲜根30g,伏牛花根、茅瓜各15g,水煎服”。2)咳嗽痰喘。《湖南药物志》:“治咳嗽:翻白草根,煮猪肺食;治痰喘:翻白草全草,煮冰糖服”;《福建药物志》:“百日咳:翻白草30g,冰糖15g,水煎服”。

6.5 外用 1)外伤。《江西民间草药验方》:“创伤出血,新翻白叶,揉碎敷伤处”。2)皮肤病。《本经逢原》:“翻白草根,儿科痘疮拔疗方用之,取其凉润解毒也”;《本草纲目》:“浑身疥癩:端午日午时采翻白草,每用一握,煎水洗之”。3)痔疮溃烂。刘松石《保寿堂方》:“端午日午时采翻白草,洗收。每用一握,煎汤盆盛,围住熏洗”。4)腮腺炎。《江西民间草药验方》:“翻白草根,用烧酒磨汁涂患处”。5)咬伤。《草木便方》:“恶犬咬伤涂能行”,不过并没有现代研究证明其有抗狂犬病毒的作用。

6.6 治疗糖尿病 在现代临床应用过程中,翻白草的其他功效被相继发现,值得一提的是用翻白草的水煎剂治疗糖尿病为近年来的研究热点。最早是民间用翻白草泡水治疗糖尿病,但临床报道较少。后因其疗效显著引起广泛关注,通过大量药理实验研究、化学分析证实其确实可以有效治疗2型糖尿病。

7 翻白草的混伪品

翻白草药材使用混淆由来已久,根据文献报道,较多的有以下几种。

7.1 委陵菜属 委陵菜属分布于除海南以外的其余各省,在我国北方及西南诸省种类多,种群数量大^[4]。根据对临床报道的初步整理,常误用作为翻白草的有以下5种。1)委陵菜。委陵菜为蔷薇科植物委陵菜的根或带根全草,和翻白草同时最早见于《救荒本草》记载,因其产地、植物性状等相似,所以在许多地区都混作一物使用。据2000—2004年期间的报道显示:大部分地区以翻白草入药,也在少数地区作白头翁使用,《北京市中药炮制规范》1986年版虽然已对委陵菜混作翻白草的使用情况予以纠正,但据初步调查,北京地区现在使用的翻白草仍是委陵菜^[5];2002年版《山东省中药材标准》提及:“过去我省部分地区尚以同属植物委陵菜的全草作翻白草使用”;2005年有报道:河北省、北京市所用翻白草均为委陵菜,河北省引起过敏反应的翻白草亦为委陵菜。研究显示两者有很大的区别,尤其近年来研究报道翻白草对2型糖尿病确有一定的疗效,而委陵菜尚无此报道^[5]。2)多裂委陵菜。2007年有报道显示,在东

北、华北市场所售翻白草占有较大比例多为裂委陵菜,按《中华本草》记载,多裂委陵菜在东北、华北地区可作为翻白草的替代品。3)多茎委陵菜。在东北地区,多茎委陵菜亦用作翻白草治疗糖尿病,但未见相关实验验证。4)亚洲委陵菜。新疆地区有误用亚洲委陵菜的情况。5)亮叶委陵菜(管仲·银毛委陵菜)。西藏地区误用亮叶委陵菜作翻白草用。

7.2 白头翁 来源于毛茛科植物的干燥根,市售的白头翁药材存在许多混伪品,翻白草是其中之一。1985年报道显示,在安徽,通常混用者多数为蔷薇科的委陵菜属若干种,较多者为翻白草及委陵菜两种,滁州、蚌埠一带多用之,故商品又称之为“滁州白头翁”。1996年《广东中药志》载:“翻白草在我省作白头翁使用,故有白头翁之称,应当区别”。2001年报道显示,福建等地误用蔷薇科植物翻白草。2006年版的《福建省中药材标准》记载:“翻白草,……本品和委陵菜充当白头翁入药,应予纠正”。

(上接第125页)

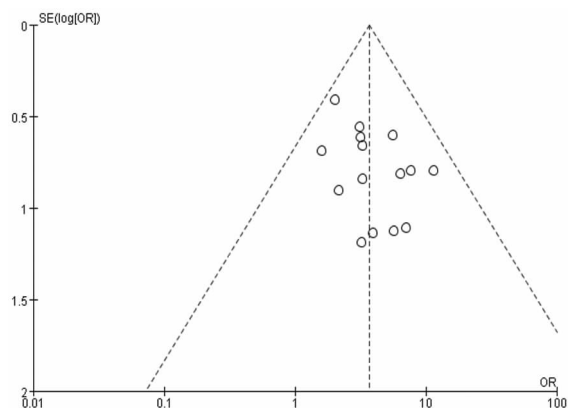


图2 发表性偏倚分析倒漏斗图

具体入文献的样本量偏少,未描述样本量大小计算的依据;2)盲法的运用,15篇纳入文献均未提及盲法,故存在实施实施和结果测量偏倚的可能;3)15篇纳入文献均未详细描述记录病例的撤出和退出情况。综上,通过分析结果,虽然灸法治疗PD的疗效是肯定的,但不能否认在现有的研究资料基础上进行系统分析的局限性。应尽管所有纳入研究不存在统计学异质性,但并不排除存在临床异质性或方法学异质性的可能,在今后的研究中,应尽量开展大规模、多中心的随机对照试验研究,使研究结果更加客观、可靠,从而更加有效地指导临床实践和科研。

参考文献

- [1] Jadad AR, Moore KA, Carroll D, et al. Assessing the quality of reports of randomized clinical trials: is blinding necessary[J]. Control Clin Trials, 1996, 17(1): 1-12.
- [2] 吴雪玲. 中药合灸灸治疗原发性痛经58例临床疗效观察[J]. 医药前沿, 2012, 2(2): 358-359.

值得一提的是翻白草的药材混用近年来已引起重视,尤其是与之最为相近的委陵菜,已有多位研究者从植物性状、理化成分等对二者作了详细鉴别,现商品药材的混用情况已得到明显改善。

参考文献

- [1] 徐杏,刘莲,黄江荣. 翻白草的化学成分药理作用研究进展及展望[J]. 中药药理与临床, 2016, 32(5): 125-128, 116.
- [2] 孙奕,邓雁如,王颖,等. 翻白草的化学成分及药理活性研究进展[J]. 中成药, 2016, 38(3): 640-645.
- [3] 谈景福,杨杰,裴正龙,等. 翻白草中一个新的黄酮苷类成分[J]. 中国新药杂志, 2013, 22(4): 469-471, 491.
- [4] 张勇,王一峰. 国产委陵菜属植物资源[J]. 西北师范大学学报:自然科学版, 1998, 34(1): 59-60.
- [5] 张萍. 勿将委陵菜混作翻白草治疗糖尿病[J]. 中国中药杂志, 2004, 29(8): 811-812.

(收稿日期:2018-07-26)

- [3] 任秀丽. 灸法治疗原发性痛经临床研究[J]. 环球中医药, 2013, 6(6): 431-432.
- [4] 冉文淑. 穴位注射结合热敏灸法治疗原发性痛经的临床研究[J]. 中医临床研究, 2013, 5(2): 49-50.
- [5] 吴志强,罗苑媚,陶加平,等. 按揉太冲三阴交穴配合温灸法治疗原发性痛经的临床观察[J]. 世界中医药, 2013, 8(8): 946-948.
- [6] 吴群,徐芬,梁凤霞,等. 艾灸配合穴位注射治疗60例原发性痛经临床观察[J]. 湖北中医杂志, 2014, 36(10): 62-63.
- [7] 李素华,张盛燕,林宇芬,等. 新型腹部艾灸盒灸对寒凝血瘀型原发性痛经的影响[J]. 国际中医中药杂志, 2014, 36(7): 620-622.
- [8] 薛哲,刘存志,高树中,等. 隔药灸治疗原发性痛经及对患者生殖内分泌的影响[J]. 中国针灸, 2014, 34(3): 209-212.
- [9] 唐振香,邓玉霞. 痛经安汤配合艾灸治疗原发性痛经34例[J]. 中国药事, 2014, 28(3): 274-275.
- [10] 陈玲芳,周忠明. 温经汤加减配合灸法治疗原发性痛经的临床观察[J]. 湖北中医杂志, 2014, 36(10): 44.
- [11] 方丽. 艾灸治疗原发性痛经的临床疗效观察[J]. 医学美容(中旬刊), 2015(3): 108.
- [12] 赖双玲,姜伟强,韩进,等. 药灸结合治疗寒湿凝滞型原发性痛经40例[J]. 浙江中医杂志, 2015, 50(9): 671-672.
- [13] 林宇芬,卓缘圆,李素华,等. 穴位埋线配合艾灸治疗寒凝血瘀型痛经[J]. 护理实践与研究, 2015, 12(5): 144-145.
- [14] 陈燕,冯晓英,勾俊杰,等. 火疗灸法配合贴敷治疗原发性痛经的疗效观察[J]. 临床医药文献电子杂志, 2016, 3(17): 3357, 3360.
- [15] 马红梅,侯新聚,万国强,等. 热敏灸法治疗原发性痛经寒凝血瘀型疗效观察[J]. 实用中医杂志, 2016, 32(3): 257.
- [16] 黄冬梅,司瑞超. 艾灸治疗原发性痛经随机平行对照研究[J]. 实用中医内科杂志, 2017, 31(2): 20-21.

(收稿日期:2018-09-02)